



Procedura di conferimento di un incarico di realizzazione di un “app - test” ai fini di un successivo sviluppo di applicazione di ‘utility’ che intende rivolgersi alle famiglie con progetti migratori i cui figli verranno iscritti nelle scuole in lingua italiana della Provincia di Bolzano.

Verfahren für den Zuschlag einer Beauftragung zur Realisierung eines „App-Tests“ mit darauffolgender Entwicklung einer ‚utility‘ App.

Nutzer der App sind Migrantenfamilien deren Kinder die Schulen in italienischer Sprache in der Provinz Bozen besuchen werden

L’ufficio committente intenderà poi offrire l’applicazione come *tool* gratuita per genitori che non hanno familiarità col territorio, né col sistema scolastico locale e nazionale, che non parlano le lingue locali e/o che non sono alfabetizzati.

Si prevede pertanto, sin dalla versione *test*, oltre al testo scritto, la funzione ‘read aloud’, per consentire l’ascolto delle informazioni nella lingua scelta, l’inglese per la versione ‘test’.

L’app intenderà poi infatti fornire, in maniera semplice e intuitiva, in più lingue, informazioni base sulla scuola in lingua italiana della Provincia di Bolzano, ovvero, sul sistema scolastico in genere (ordine e gradi di scuola), sui servizi del territorio funzionali alla frequenza scolastica (trasporti, refezione scolastica ecc.), sull’inserimento e le iscrizioni, sui rapporti scuola/famiglia (referente intercultura, mediazione interculturale, corsi di lingua ecc.), sulle istituzioni a cui ci si deve/può riferire (singolo istituto, Intendenza Scolastica, Servizi Sociali ecc.), sulla cultura scolastica in generale (le uscite didattiche, le festività, la valutazione, la religione, lo sport, il cibo).

L’ufficio committente fornirà i contenuti, che si riterranno aggiornabili e integrabili con altre risorse online funzionali e utili per l’utente target previsto (esempio: app di orari trasporti pubblici), rilevatore di posizione GPS, ecc.

La versione ‘test’ dovrà quindi contenere:

- la struttura di base ai fini di poterne saggiare la facile usabilità (icone intuitive e non soggette ad interpretazione ambigua e accessibili anche da chi potrebbe essere in condizione di analfabetismo)
- una prova di testo con traduzione richiamabile (inglese)
- una prova di funzione ‘read aloud’ (in inglese)



La versione 'test' è necessario sia disponibile entro il mese di **febbraio 2017** per consentire di valutarne la sua idoneità ed essere presentata quindi, in occasione di un evento pubblico, a fine marzo. -

L'ufficio committente intende altresì affidare al soggetto manifestante interesse all'oggetto di tale bando la gestione della parte 'editoriale', audio e di futura traduzione testi (urdu, russo, mandarino, spagnolo, arabo, oltre all'inglese), di attualizzazione rispetto all'aggiornamento dei sistemi operativi con cui sarà compatibile.

La futura applicazione dovrà essere infatti compatibile con Android e ios e provvista di QR-code per garantirne una sua immediata scaricabilità gratuita.

Le manifestazioni d'interesse vanno inviate entro il **14 novembre 2016** via mail a:

[barbara.gramegna@provincia.bz.it](mailto:barbara.gramegna@provincia.bz.it)

allegando cv personale e, in caso di società o azienda, portfolio di eventuali prodotti simili già realizzati e/o profilo aziendale, preventivo per questa prima fase test e preventivo relativo anche alle successive fasi di sviluppo dell'app, in caso il test di usabilità sia risultato idoneo agli scopi dell'ufficio committente.

LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO  
Dott.ssa Rosella Li Castri